

Zmluva o spolupráci č. 184/2019

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“) medzi :

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021 795 358
Bankové spojenie: SK05 0900 0000 0050 2800 1024, Slovenská sporiteľňa, a.s.
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

A

Obchodné meno: **Konvergenzie - spoločnosť pre komorné umenie**
Právna forma: občianske združenie
Sídlo: Čapkova 10, 811 04 Bratislava, SR
IČO: 36 067 776
DIČ: 2021 555 316
Bankové spojenie: SK34 1100 0000 0026 6604 0139, Tatrabanka, a.s.
Konajúci osobou: Mgr. art. Jozef Lupták
(ďalej aj ako „**Spoluorganizátor**“)

(BKIS a Spoluorganizátor ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

BKIS sa dohodlo s občianskym združením *Konvergenzie - spoločnosť pre komorné umenie* na spoluorganizovaní 20. ročníka hudobného festivalu s názvom **Konvergenzie, festival komornej hudby**. Jedná sa o medzinárodný festival komornej hudby, ktorý vznikol v roku 2000 v Bratislave a ktorého cieľom je oboznámiť verejnosť s rozličnými žánrami a osobnosťami na poli komornej hudby.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní festivalu s názvom *Konvergenzie, festival komornej hudby*, ktorý sa uskutoční v dňoch 16.9.2019 - 23.9.2019 v Bratislave (ďalej len „**Podujatie**“).

2. Závazky zmluvných strán

- 2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:
- 2.1.1. zabezpečiť Podujatie po technickej stránke v rozsahu:
- **19.9.2019 o 18:00 hod. – DESIGN FACTORY - BRATISLAVSKÁ NOC KOMORNEJ HUDBY** / Venované Jánovi Albrechtovi BKIS: pódium 8x3 m, výška 40 cm, čierna sukňa, schodíky, pódium na sedenie (11 dielcov, výška 30 cm, výška 70 cm), BKIS zabezpečí 200 ks čiernych čalúnených stoličiek, vrátane inštalácie a inštaláciu v čase od 08:00 – 10:00 hod.
 - **20.9.2019 o 19:00 hod. - KLARISKY - MUSIC FOR A WHILE / ROMINA BASSO & ALBERTO MESIRCA o 21:00 hod. - QUATUOR POUR LA FIN DU TEMPS / KVARTETO NA KONIEC ČASOV.** BKIS zabezpečí osvetlenie oltára, inštalácia v čase od 13:00 – 14:00 hod.
 - **21.9.2019 o 16:00 hod. – Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca – Situácie / Koncert pre deti a rodičov.** BKIS zabezpečí osvetlenie priestoru, inštalácia 12:30 – 14:00 hod.
 - **21.9.2019 o 19:00 hod. – Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca – SOFT NOVEMBER MUSIC - 30 ROKOV SLOBODY / KONCERT VENOVANÝ 17. NOVEMBRU.** BKIS zabezpečí osvetlenie priestoru, inštalácia 12:30 – 14:00 hod.
 - **22.9.2019 o 19:00 hod. – Veľký evanjelický kostol - SLÁVNOSTNÝ KONCERT 20 ROKOV FESTIVALU KOMORNEJ HUDBY KONVERGENCIE.** BKIS zabezpečí osvetlenie priestoru, inštalácia 12:30 – 14:00 hod.
- 2.1.2. zabezpečiť propagáciu Podujatia v nasledovnom rozsahu: propagovať Podujatie na webovej stránke a facebook profile BKIS.
- 2.2. Spoluorganizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:
- 2.2.1. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov,
- 2.2.2. riadne zabezpečiť a garantovať program Podujatia; Spoluorganizátor sa zaväzuje k uhradeniu honorárov účinkujúcich umelcov ako aj k uhradeniu ich dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov,
- 2.2.3. zabezpečiť priestor za účelom konania Podujatia
- 2.2.4. zabezpečiť v priestoroch konania Podujatia usporiadateľskú službu, službu protipožiarnej asistenčnej hliadky a zdravotnej hliadky;
- 2.2.5. zabezpečiť na Podujatie produkčného, pokiaľ v Zmluve nie je ustanovené inak;

- 2.2.6. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou autorských práv (najmä no nie limitovane SOZA) a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správe autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú;
- 2.2.7. uvádzať logo BKIS a hlavného mesta SR Bratislavy vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
- 2.2.8. zabezpečiť predaj vstupeniek na Podujatie (i.) na mieste a (ii.) cez predpredaj (vrátane vyhotovenia vstupeniek);
- 2.2.9. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety; Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelennej podľa tohto bodu tretej osobe, pričom písomná forma sa na jej udelenie nevyžaduje.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že svoje vklady do spoločnej spolupráce pri organizovaní Podujatia budú financované samostatne, každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov dohodnutých touto Zmluvou a nebudú si voči druhej zmluvnej strane uplatňovať žiadne ďalšie finančné nároky.

4. Zodpovednosť za škodu

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane

v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú na Podujatí zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb v súvislosti s Podujatím.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.3. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.4. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.5. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.6. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnu cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

- 6.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.9. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Spoluorganizátora sa zaväzuje, že je oprávnená túto Zmluvu podpísať a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.
- 6.10. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa _____

V Bratislave dňa _____

Ing. Vladimír Grežo
štatutár BKIS

Mgr. art. Jozef Lupták
štatutár Konvergencie - spoločnosť pre
komorné umenie

PROGRAM:

KONVERGENCIE 2019 / 16. – 24. 9. 2019

Streda 11. 9. 2019 / 19.00 / Mestské divadlo P. O. Hviezdoslava

CO ZNAMENÁ VÉSTI KONĚ / THE PLASTIC PEOPLE OF THE UNIVERSE &

FILHARMONIE BRNO / PREDKONCERT

Vratislav Brabenec – altový saxofón, recitácia, spev

Josef Janíček – klávesy, spev

Jaroslav Kvasnička – bicie, spev

David Babka – gitara, spev

Hostia:

Jitka Charvátová – spev

Michal Nejtek – spev, recitácia, teremín

Marek Poledna – basgitara, spev

Filharmonie Brno

Pavel Šnajdr, dirigent

Hudba: Milan Hlavsa, Michal Nejtek

Texty: Vratislav Brabenec, Pavel Zajíček (skladba Samson)

Orchestrálne aranžmány: Michal Nejtek

Kultová česká undergroundová kapela The Plastic People of the Universe prichádza do Bratislavy na pozvanie festivalu Konvergenzie s programom Co znamená vésti koně. Pôvodný projekt z roku 1981, ktorého umelecký tvar definovala dvojica výrazných osobností kapely, basgitarista Milan "Mejla" Hlavsa (hudba) a Vratislav Brabenec (poézia, spev), dostal v roku 2014 novú podobu vďaka orchestrálnym aranžmánom Michala Nejtku. „Po hudobnej stránke znesú „Koně“ porovnanie s vrcholnou tvorbou vtedajších západoeurópskych progresívnych kapiel, na rozdiel od nich však majú úplne špecifickú a originálnu atmosféru, ktorá prestupuje celým hudobným i textovým materiálom. Atmosféru stiesnenosti, duchovného útlaku, ale tiež zvláštnej archaickosti a pátosu,“ hovorí o projekte, ktorý je venovaný 30. výročiu Nežnej revolúcie, hudobník, skladateľ a aranžér Michal Nejtek. Na úvod bratislavskej premiéry projektu bude premietnutý dokument

vzniku tohto nadčasového spojenia hudby a poézie v podaní legendárnej kapely a Filharmonie Brno.

Tlačová konferencia od 17:00 v MDPOH v priestore bufetu – zabezpečuje BKIS

Pondelok 16. 9. 2019 / 19.00 / Veľké koncertné štúdio Slovenského rozhlasu

BRODSKY QUARTET (UK) / OTVÁRACÍ KONCERT

Gina McCormack – 1. husle

Ian Belton – 2. husle

Paul Cassidy – viola

Jacqueline Thomas – violončelo

Marián Svetlík, Peter Biely – husle

Martin Ruman – viola

Jozef Lupták – violončelo

Program:

Dmitrij Šostakovič (1906 – 1975): *Sláčikové kvarteto č. 7 fis mol, op. 108*

Benjamin Britten (1913 – 1976): *Sláčikové kvarteto č. 3 G dur, op. 94*

Dmitrij Šostakovič: *Dve skladby pre sláčikové kvarteto **

Samuel Barber (1910 – 1981): *Adagio**

Edward Elgar (1857 – 1934): *Serenáda e mol, op. 20**

Aaron Copland (1900 – 1990): *Hoe-Down* z baletu *Ródeo**

*úpravy pre sláčikové okteto Paul Cassidy/arrangements for string octet by Paul Cassidy

BEZ TECH BKIS, marketingová podpora

Streda 18. 9. 2019 / 20.00 / Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca

BÉLA BARTÓK: HRAD KNIEŽAŤA MODROFÚZA / OPERA

Eva Šušková – Judita

Peter Mazalán – Modrofúz

Jana Ol'hová – performancia

Ján Šicko – vizuálne projekcie

Pjoni – elektronika

Peter Pažický – klavír

BEZ TECH BKIS, marketingová podpora

Štvrtok 19. 9. 2019 / 18.00 / Design factory

BRATISLAVSKÁ NOC KOMORNEJ HUDBY / VENOVANÉ JÁNOVI ALBRECHTOVI

Robert Cohen (UK) – violončelo

Igor Karško – husle

Jana Karšková – husle

Ingrida Gápová – soprán

Alena Hučková – klavír

Jozef Lupták – violončelo

Jordana Palovičová – klavír

Martin Ruman – viola

Nora Skuta – klavír
Branislav Dugovič – klarinet

Program:
rozhovory o hudbe

Alexander Albrecht (1885 – 1958): *Tri skladby pre violu a klavír*

Ľubica Čekovská (1975): premiéra nového diela

Rebecca Clarke (1886 – 1979): *Sonáta pre violu a klavír*

György Kurtág (1926): *Hommage à Robert Schumann, op. 15d*

Johannes Brahms (1833 – 1897): *Klavírne trio č. 3 c mol, op. 101*

Clara Schumann (1819 – 1896): *Piesne (výber)*

Robert Schumann (1810 – 1856): *Klavírne kvinteto Es dur, op. 44*

BKIS: pódium, sedenie galéria, stoličky, marketingová podpora

Piatok 20. 9. 2019 /19.00 / Koncertná sieň Klarisky

MUSIC FOR A WHILE / ROMINA BASSO & ALBERTO MESIRCA

Hudba pre túto chvíľu. Hudobné putovanie ľudskými vášňami

Romina Basso (IT) – spev

Alberto Mesirca (IT) – baroková gitara

Program:

John Dowland (1563 – 1626):

Come again sweet love

If my complains

Time stands still

Girolamo Frescobaldi (1583 – 1643):

Così mi disprezzate

Aria con Variazioni detta "La Frescobalda"

Non mi negate

Luys de Narváez (fl. 1526 – 1549)

Canción del Emperador (sobre "Mille regretz")

Josè Marín (1618/1619? – 1699):

Que dulcemente sueña

Ojos pues me desdeñáis

Gaspar Sanz (1640 – 1710):

Jaracas – Canarios – Pavana

Sefardské piesne:

Romance del Conde Niño

Nani Nani

Juan Hidalgo de Polanco (1614 – 1685):

Solo es querer

BKIS: osvetlenie oltára, marketingová podpora

Piatok 20. 9. 2019 / 21.00 / Koncertná sieň Klarisky

QUATUOR POUR LA FIN DU TEMPS / KVARTETO NA KONIEC ČASOV

Ronald Šebesta – klarinet

Peter Biely – husle

Jozef Lupták – violončelo

Nora Skuta – klavír

Program:

Olivier Messiaen (1908 – 1992): *Quatuor pour la fin du temps / Kvarteto na koniec časov*

BKIS: osvetlenie oltára, marketingová podpora

Sobota 21. 9. 2019 / 16.00 / Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca

SITUÁCIE / KONCERT PRE DETI A RODIČOV

Tomáš Boroš – klavír

Ivan Šiller – klavír

BKIS: osvetlenie, marketingová podpora

Sobota 21. 9. 2019 / 19.00 / Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca

SOFT NOVEMBER MUSIC - 30 ROKOV SLOBODY / KONCERT VENOVANÝ 17.

NOVEMBRU

Hudba, sloboda, pravda a krása. Na 20. ročníku Konvergencií si koncertom z tvorby slovenských skladateľov (Roman Berger, Ilja Zeljenka, Marián Varga...) v Primaciálnom paláci pripomenieme udalosti a ideály Novembra 1989. Na koncerte nebude chýbať emblematické klavírne dielo Romana Bergera *Soft November Music* v interpretácii Mikiho Skutu.

BKIS: osvetlenie, marketingová podpora

Nedeľa 22. 9. 2019 / 19.00 / Veľký evanjelický kostol

SLÁVNOSTNÝ KONCERT 20 ROKOV FESTIVALU KOMORNEJ HUDBY

KONVERGENCIE

Robert Cohen (UK) – violončelo

Igor Karško, Jana Karšková, Peter Biely, Marián Svetlík – husle

Martin Ruman, Petr Holman (CZ) – viola

Robert Cohen, Jozef Lupták – violončelo

Program:

Benjamin Britten (1913 – 1976): *Suíta pre sólové violončelo č. 3, op. 87*

Dmitrij Šostakovič (1906 – 1975): *Dve skladby pre sláčikové okteto, op. 11*

I. Prelúdium: Adagio

II. Scherzo: Allegro molto

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809 – 1847): *Sláčikové okteto Es dur, op. 20*

BKIS: osvetlenie, marketingová podpora

Utorok 24. 9. 2019 / 19.00 / Veľké koncertné štúdio Slovenského rozhlasu

AVI AVITAL & LOIRE COTLER & GLEN VELEZ / ZÁVEREČNÝ KONCERT FESTIVALU

Avi Avital (IL) – mandolína

Loire Cotler (USA) – spev

Glen Velez (USA) – rámový bubon

Marián Svetlík, Peter Biely – husle

Martin Ruman – viola

Jozef Lupták – violončelo

BKIS: bez TECH, marketingová podpora